



Professionelle  
Fachübersetzungen und  
Übersetzungstechnologien

# Wir übersetzen in mehr als 80 Sprachen!

## Online-Portal

In unserem Online-Portal können Sie Ihre Übersetzungen binnen Minuten und mit nur wenigen Klicks bestellen und verwalten. Damit Sie von vornherein wissen, welche Kosten für Ihre Bestellung anfallen, erhalten Sie sofort ein Festpreisangebot mit verschiedenen Lieferterminen zur Auswahl. Die Dokumente werden dabei verschlüsselt an unseren ebenfalls verschlüsselten Server in Deutschland übermittelt. Zudem sichern wir Ihnen die absolute Geheimhaltung aller Ihrer Daten zu.



Kalkulieren Sie jetzt Ihr Angebot unter [www.leginda.de](http://www.leginda.de).

## Individuelle Beratung

Unser erfahrenes Team berät Sie gerne zu Ihren Übersetzungsprojekten. Als Experten für Sprachdienstleistungen bieten wir Ihnen auch Beratungen, Schulungen, Workshops und Support zu verschiedenen Themen wie Übersetzungsmanagement, Terminologie und zu maschineller Übersetzung. Sprechen Sie uns an!



Telefonisch unter **+49 681 - 940 300 5**  
Per Mail unter [contact@leginda.com](mailto:contact@leginda.com)



## Zahlen & Fakten

- über 80 Sprachen \*
- über 1.500 Sprachkombinationen
- über 4.000 Übersetzer
- DIN ISO zertifiziert
- 10+ Jahre Erfahrung
- In-house Übersetzer
- bereits über 1.500 zufriedene Kunden
- 85 Mio.+ übersetzte Wörter / 340.000+ übersetzte Seiten

\*z.B. für folgende Sprachen bieten wir Übersetzungen an:

Arabisch, Bulgarisch, Chinesisch, Dänisch, Deutsch, Englisch, Estnisch, Finnisch, Französisch, Georgisch, Griechisch, Hebräisch, Urdu, Hindi, Indonesisch, Italienisch, Japanisch, Katalanisch, Koreanisch, Lettisch, Litauisch, Luxemburgisch, Maltesisch, Mazedonisch, Niederländisch, Norwegisch, Persisch, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Schwedisch, Serbisch, Slowakisch, Slowenisch, Spanisch, Tagalog, Thailändisch, Türkisch, Ukrainisch, Vietnamesisch.

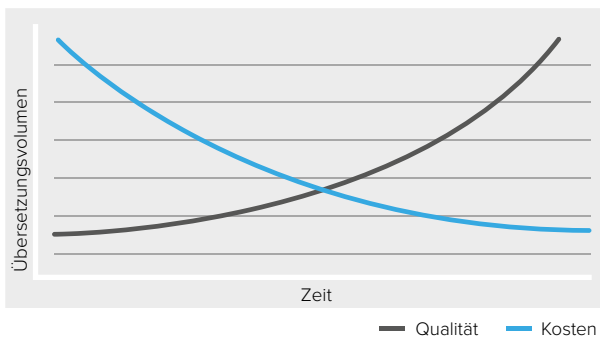
# Reduzieren Sie mit uns Ihre Übersetzungskosten!

## Translation Memory

In unserem Portal legen wir für jeden unserer Kunden eine persönliche Übersetzungsdatenbank, das Translation Memory (TM), an. Alle Ihre Übersetzungen werden in dem TM gespeichert. Beauftragen Sie nun erneut eine Übersetzung, analysiert die Software den Text und erkennt Wiederholungen, 100 % identische Satzpaare sowie ähnliche Inhalte.

## Effekte der Translation Memory

- **Steigerung der Qualität** durch konsistente Übersetzungen.  
Sich wiederholende Formulierungen werden immer einheitlich übersetzt.
- **Kosteneinsparungen**, da gedoppelte Textinhalte und Formulierungen mit Rabatten abgerechnet werden – sie zählen also nicht als neue Übersetzungen.



Natürlich sind die Daten, die im TM gespeichert werden, Ihr Eigentum. Sie haben jederzeit die Möglichkeit Ihre Daten zu erhalten, um sie beispielsweise für interne Zwecke zu nutzen.

## Branchen

- Technik & Industrie
- Marketing & PR
- E-Commerce
- Wirtschaft & Handel
- Software & Internet
- Games
- Medizin & Pharmazie
- Recht
- Finanzen

## Leistungen

- Übersetzungen
- Express-Übersetzungen
- Beglaubigte Übersetzungen
- Korrektorat & Lektorat
- Terminologiearbeit/-management
- Neuronale Maschinelle Übersetzung (NMÜ)
- NMÜ mit Post-Editing
- Webseiten-Lokalisierung
- Desktop-Publishing
- Transkription
- Untertitelung
- Softwarelokalisierung
- Games Localization
- Voice Over für Audio- und Video
- CMS / VMS / Webshop-Integration

# Kostenloses Translation Management System

## Business Solution

Nutzen Sie unsere kostenlose Online-Plattform als Translation Management System, um Ihre Übersetzungen in wenigen Klicks online zu beauftragen und zu verwalten.

## Funktionen der Online-Plattform

- Sofort starten: Login weltweit über <https://www.leginda.de>
- 24/7 erreichbar
- Einfache Angebotskalkulation in wenigen Klicks und Sekundenschnelle
- Kostenlose Nutzung der Plattform: Sie bezahlen nur für beauftragte Übersetzungen
- Individuelle Einstellungsmöglichkeiten für verschiedene Business Units oder User
- Rabattsystem
- Automatisierung und Zentralisierung des Übersetzungsprozesses
- Verschlüsselte Verbindung
- Schnittstellen zur Anbindung verschiedener Systeme
- Online Bezahlungsmöglichkeiten
- Verbesserung des Corporate Wordings
- Unterstützung vieler verschiedener Dateiformate, z.B. Word, InDesign, Powerpoint, HTML etc.



Verschlüsselte Übertragung Ihrer zu übersetzenden Dateien an ebenfalls verschlüsselte Server in Deutschland. Vertrauliche Behandlung Ihrer Daten durch Geheimhaltungserklärungen. Benutzerverwaltung mit definierten Zugriffsrechten.

## In wenigen Schritten zu Ihrer Übersetzung



Text eingeben oder Dokument hochladen



Angebot über den Preiskalkulator berechnen



Die Experten von LEGINDA übersetzen Ihre Texte



Finale Übersetzung herunterladen

Selbstverständlich können Sie uns auch telefonisch oder per Mail kontaktieren. Gerne erstellen wir Ihnen ein auf Sie abgestimmtes Angebot.

# Alle Vorteile auf einen Blick



## Auf Ihr Fachgebiet spezialisierte Übersetzer

Bei uns erhalten Sie Übersetzungen für die verschiedensten Branchen und Fachbereiche. Ein weltweites Netzwerk qualifizierter Fachübersetzer, die sich zusätzlich zu einem Übersetzerstudium auf bestimmte Themen- und Fachgebiete spezialisiert haben, ermöglicht die Erstellung hochwertiger Fachübersetzungen.



## Native Speaker und Ziellandprinzip

Wir arbeiten ausschließlich mit Muttersprachlern und Übersetzern zusammen, die in dem Land leben, in dessen Sprache sie übersetzen. So gewährleisten wir stets ein hohes Maß an Qualität im Kontext von notwendigen kulturellen, sprachlichen, fachlichen und politischen Kenntnissen, die wir in aktuelle Übersetzungen einfließen lassen.



## Einfache Abwicklung durch unser Online-System - terminsicher

Nur 3 Schritte zur Auftragserteilung: Ausgangs- und Zielsprache wählen, Text oder Dokument hochladen und schon können Sie den Liefertermin und Preis bestätigen.

Durch unser breites Angebot an sechs verschiedenen Liefervarianten können Sie Ihre Übersetzung dann anfordern, wenn Sie diese benötigen. So sind wir auch bei zeitkritischen Jobs Ihr verlässlicher Partner.



## Schneller übersetzt mit CAT-Tools (Computergestützte Übersetzungstools)

Für Ihre Projekte können Sie uns Ihre Texte auch zur Bearbeitung in CAT-Tools zur Verfügung stellen. Das CAT-Tool merkt sich vorhandene und übersetzte Textpassagen, wodurch keine komplette Neuübersetzung notwendig wird. Ihre Vorteile sind eine kurze Bearbeitungszeit, konsistente Übersetzungen und geringere Kosten.



## Zertifiziert

Wir liefern Ihnen hochwertige Übersetzungsdienstleistungen gemäß der international gültigen Qualitätsnorm DIN EN ISO 17100. Wir stellen sicher, dass Übersetzungen in allen Projektphasen nach den Vorschriften und Normen für Übersetzungsagenturen bearbeitet werden und garantieren Ihnen somit die bestmögliche Qualität Ihrer Übersetzungen von A bis Z.



## Beglaubigte Übersetzungen

Bei uns erhalten Sie beglaubigte Übersetzungen, die Sie bei Behörden oder Ämtern vorlegen können. Darüber hinaus kümmern wir uns gegebenenfalls auch um deren Überbeglaubigung (Apostille) sowie Legalisierung.



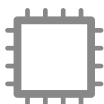
## Neuronale maschinelle Übersetzung

Schnell und kostengünstig: Wenn Sie den rein informativen Inhalt eines fremdsprachigen Textes benötigen, bieten wir Ihnen eine perfekte Alternative zur Humanübersetzung. Die neuronale maschinelle Übersetzung ist immer auf dem neuesten Stand der Technik und die gewünschte Übersetzung steht Ihnen praktisch sofort zur Verfügung. Ihre Daten bleiben sicher und werden nicht weiterverwendet.



## Neuronale maschinelle Übersetzung mit Post-Editing

Sollten Sie kurzfristig eine Übersetzung benötigen, welche dennoch qualitativ hochwertig sein soll, bieten wir Ihnen maschinelles Übersetzen mit Posteditieren (PEMT) an. Bei dieser Variante wird der Zieltext maschinell erstellt und von einem Humanübersetzer überarbeitet, so dass die Endqualität der Übersetzung fast einer Humanübersetzung entspricht. Die Vorteile sind in der Regel die Kostenersparnis und die meist kürzeren Bearbeitungszeiten.



## LEGINDA WordPress Plug-In

Schnelle und unkomplizierte Webseitenübersetzung: Einfacher Export und Re-Import Ihrer Webseiteninhalte mit dem kostenlosen LEGINDA WordPress-Plugin.

# Ein starkes Team für Ihren Erfolg

## Projektmanagement

Unsere Projektmanager/Innen stehen Ihnen gerne für individuelle Angebote zu Übersetzungen, für Fragen zu unseren Dienstleistungen, zur Bedienung unserer Plattform, sowie für alle anderen Fragen rund um das Thema Übersetzungen zur Verfügung.

## Kontakt

Projektmanagement:

Tel: +49 681 - 940 300 5

Vertrieb:

Tel: +49 681 - 940 300 6

Fax: +49 681 - 940 300 7

contact@leginda.com

www.leginda.de

LEGINDA GmbH  
Bleichstraße 27  
66111 Saarbrücken  
Deutschland

## Geschäftsführung



### Daniel Erbe

Geschäftsführer

Vereidigter Dolmetscher & Übersetzer (Polnisch)



### Anne Kaufmann

Geschäftsführerin

Personal & Administration

Jetzt kostenlos registrieren!

